

MALTA

ATT Nru. XIV ta' l-1989

ATT mahruġ b'liġi mill-Parlament ta' Malta.

ATT biex jemenda l-Att ta' l-1988 dwar l-Offshore Trusts.

ACT No. XIV of 1989

AN ACT enacted by the Parliament of Malta.

AN ACT to amend the Offshore Trusts Act, 1988.

Naghti l-kunsens tieghi.

(L.S.)

ĊENSU TABONE
President

16 ta' Ġunju, 1989

ATT Nru. XIV ta' l-1989

ATT biex jemenda l-Att ta' l-1988 dwar l-Offshore Trusts.

IL-PRESIDENT, bil-parir u l-kunsens tal-Kamra tad-Deputati, imlaqqgħa f'dan il-Parlament, u bl-awtorità ta' l-istess, hareġ b'ligi dan li ġej:—

1. Dan l-Att jista' jissejjah l-Att ta' l-1989 li jemenda l-Att dwar *l-Offshore Trusts*, u għandu jinqara u jftiehem haġa waħda ma' l-Att ta' l-1988 dwar *l-Offshore Trusts*, hawnhekk iżjed 'il quddiem imsejjah "l-Att prinċipali".

Titolu fil-qosor.

Att XXXV
ta' l-1988.

2. Minflok it-tifsira ta' "proprjetà immobbli sitwata f'Malta" fl-artikolu 2 ta' l-Att prinċipali, għandha tidhol it-tifsira li ġejja:

Emenda ta'
l-artikolu 2 ta'
l-Att prinċipali.

" "proprjetà immobbli sitwata f'Malta" tinkludi azzjonijiet, *stock* jew obligazzjonijiet fi jew ta' kumpannija li l-attiv tagħha jinkludi proprjetà immobbli sitwata f'Malta jew fi, jew ta' kumpannija, li ma tkunx kumpannija *offshore*, registrata f'Malta;".

3. Minflok is-subartikolu (6) ta' l-artikolu 18 ta' l-Att prinċipali għandu jidhol dan is-subartikolu li ġej:

Emenda ta'
l-artikolu 18 ta'
l-Att prinċipali.

"(6) Mal-hatra ta' *trustee* ġdid kull haġa mehtieġa biex il-proprjetà tat-*trust* tiġi vestita fi jew taht il-kontroll tat-*trustee* għal dak iż-żmien għandha, u tista' tkun mehtieġa mit-*trustee* jew xi benefiċjarju li, ssir."

4. Fit-test Ingliż tas-subartikolu (3) ta' l-artikolu 21 ta' l-Att prinċipali, minflok il-kliem "Authority of the Court" għandhom jidhlu l-kliem "authority of the Court".

Emenda ta'
l-artikolu 21 ta'
l-Att prinċipali.

Emenda ta' l-artikolu 27 ta' l-Att prinċipali.

5. Fit-test Ingliż ta' l-artikolu 27 ta' l-Att prinċipali, minflok il-kliem "property to, or to trustees for the benefit of any person" għandhom jidhlu l-kliem "property to, or to *trustees* for the benefit of, any person".

Emenda ta' l-artikolu 37 ta' l-Att prinċipali.

6. Fis-subparagrafu (iii) tal-paragrafu (a) tas-subartikolu (2) ta' l-artikolu 37 ta' l-Att prinċipali, minflok il-kliem "ta' xi" għandhom jidhlu l-kliem "jew xi".

Emenda ta' l-artikolu 38 ta' l-Att prinċipali.

7. Fis-subartikolu (2) ta' l-artikolu 38 ta' l-Att prinċipali, minflok il-kliem "setgha ohra lill-Qorti" għandhom jidhlu l-kliem "setgha ohra mogħtija lill-Qorti".

Emenda ta' l-artikolu 44 ta' l-Att prinċipali.

8. Minflok is-subartikolu (1) ta' l-artikolu 44 ta' l-Att prinċipali għandu jidhol dan is-subartikolu li ġej:

"Kap. 123 (1) It-taxxa li tithallas taht l-Att dwar it-Taxxa fuq l-*Income*, jew taht xi liġi ohra li tissostitwixxi dik il-liġi, fuq l-*income* ta' *offshore trust* u fuq xi *income* ta' beneficijarju li jirriżulta minn dik it-*trust*, għandha tkun għar-rigward ta' dak l-*income* kollu, mitejn lira għal kull sena ta' stima, u għandha tithallas mit-*trust* lill-Awtorità għan-nom tal-Kummissarju tat-Taxxi Interni mhux iżjed tard mill-aħħar ta' Jannar ta' kull sena li tiġi wara dik tar-registrazzjoni tat-*trust*."

Emenda ta' l-artikolu 46 ta' l-Att prinċipali.

9. Fis-subartikolu (1) ta' l-artikolu 46 ta' l-Att prinċipali, il-kliem "ta' l-1948" għandhom jiħassru.

Emenda ta' l-artikolu 47 ta' l-Att prinċipali.

10. L-artikolu 47 ta' l-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) fis-subartikolu (1) tiegħu, minflok il-kliem "tas-subartikolu (3)" għandhom jidhlu l-kliem "tas-subartikoli (3) u (4)";

(b) fit-test Ingliż tas-subartikolu (3) tiegħu, minflok il-kelma "adaptions" għandha tidhol il-kelma "adaptations";

(c) fl-imsemmi subartikolu (3), minflok il-kliem "għal dmirijiet bħala diretturi jew segretarji ta' kumpanniji *offshore* għandhom jiftiehmu bħala riferenzi għad-dmirijiet ta' *trustees*" għandhom jidhlu l-kliem "għal diretturi jew segretarji ta' kumpanniji *offshore* jew għad-dmirijiet tagħhom għandhom jiftiehmu bħala riferenzi għal *trustees* jew għad-dmirijiet tagħhom".

Emenda ta' l-artikolu 48 ta' l-Att prinċipali.

11. Fl-artikolu 48 ta' l-Att prinċipali, minflok il-kliem "awtorizzata li tagħxi bħala t-*trustee*" għandhom jidhlu l-kliem "awtorizzata li tagħxi bħala *trustee*"; u minflok il-kliem "u ebda persuna hliet kumpannija *nominee* awtorizzata kif imsemmi hawn fuq ma tista' tiġi mahtura *trustee* ta' *offshore trust*" għandhom jidhlu l-kliem "u *offshore trust* għandha f'kull żmien ikollha kumpannija *nominee* bħala wiehed mit-*trustees* tagħha".

Emenda ta' l-artikolu 51 ta' l-Att prinċipali.

12. Fit-test Ingliż tas-subartikolu (3) ta' l-artikolu 51 ta' l-Att prinċipali, minflok il-kliem "this Act, the Act or omission constituting the offence can be attributed directly to a person or persons clearly identifiably," għandhom jidhlu l-kliem "this Act, the act or omission constituting the offence can be attributed directly to a person or persons clearly identifiable."

13. Fl-Iskeda li tinsab ma' l-Att prinċipali, minflok il-kliem "l-Att ta' l-1948 dwar it-Taxxa fuq l-*Income*" ghandhom jidhlu l-kliem "l-Att dwar it-Taxxa fuq l-*Income*, Kap. 123".

Emenda ta' l-Iskeda li tinsab ma' l-Att prinċipali.

Mghoddi mill-Kamra tad-Deputati fis-Seduta Nru. 245 tat-13 ta' Ġunju, 1989.

LAWRENCE GONZI
Speaker

P. MUSCAT TERRIBLE
Skrivan tal-Kamra tad-Deputati